

◎大韓民国国民に対する期間限定査証免除措置に関する日本国政府から  
大韓民国政府あての口上書

(略称) 韓国との韓国国民に対する期間限定査証免除措置に関する取  
決め

平成 十七年 一月二十四日 ソウルで  
平成 十七年 三月 一日 効力発生  
平成 十七年 二月二十二日 告示

(外務省告示第一〇〇号)

目 次

日本側口上書 .....	七六三
1 査証免除 .....	七六三
2 査証免除の除外 .....	七六三
3 国内法令の遵守 .....	七六三
4 措置の一時的な停止 .....	七六三
5 入国又は滞在の拒否 .....	七六三

ページ

(在大韓民国日本国大使館から大韓民国外交部あての口上書)

(訳文)

No.L-10

口上書

在大韓民国日本国大使館は、大韓民国外交部に敬意を表するとともに、日本政府が、「日韓友情年二千五」における日本国と大韓民国との間の旅行並びに文化及び通商に関する関係並びに「二千五日本国際博覧会」への大韓民国の国民の来訪を促進するため、日本国の領域に入国することを希望する大韓民国の国民に対し、二千五年三月一日から九月三十日までの間(両日を含む)、次の措置をとることを同国外交通商部に通報する光栄を有する。

査証免除

1 有効な大韓民国旅券を所持する大韓民国の国民であつて、継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもつて日本国の領域に入国することを希望するものは、査証を取得することなく、日本国に入国することができる。

査証免除の除外

2 1に基づく査証の要件の免除は、大韓民国の国民であつて、就職し又は自由職業若しくは他の生業(報酬を得ることを目的とする芸能及びスポーツを含む。)に従事する意図をもつて日本国の領域に入国することを希望するものには、適用しない。

3 日本国の領域に入国することを希望する大韓民国の国民は日本国の法令に服さなければならない。

国内法令の遵守

措置の一時的な停止

4 日本国政府は、公安、秩序及び衛生を含む公の政策上の理由により前記の諸措置の全部又は一部の適用を一時的に停止する権利を留保する。このような適用の停止については、直ちに大韓民国政府に対し通告する。

入国又は滞在の拒否

5 日本国政府は、好ましくないと認める大韓民国の国民に対し、日本国の領域に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

在大韓民国日本国大使館は、以上を申し進めるに際し、(一)に重ねて大韓民国外交部に向かつて敬意を表する。

二千五年一月二十四日にソウルで

No.L-10

Note Verbale

The Embassy of Japan in the Republic of Korea presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the Republic of Korea and has the honour to inform the latter that the Government of Japan, with a view to facilitating travel as well as cultural and commercial relations between Japan and the Republic of Korea in the "Japan-Korea friendship year 2005" and visit of the nationals of the Republic of Korea to the "2005 World Exposition, Aichi, Japan", takes the following measures from March 1 to September 30, 2005 (including the both days) for nationals of the Republic of Korea wishing to enter the territory of Japan.

1. Nationals of the Republic of Korea in possession of valid passports of the Republic of Korea who wish to enter the territory of Japan with the intention of staying there for a period not exceeding ninety (90) consecutive days may enter the territory of Japan without obtaining visas.

2. The waiver of the visa requirements under paragraph 1 above will not apply to nationals of the Republic of Korea who desire to enter the territory of Japan with the intention of seeking employment or of exercising a profession or other occupation (including public entertainment and sport for remunerative purposes).

3. Nationals of the Republic of Korea who wish to enter the territory of Japan will be obliged to observe the laws and regulations of Japan.

4. The Government of Japan reserves the right to suspend temporarily the application of all or any part of the foregoing measures for reasons of public policy including those relating to public security, order and health. Any such suspension will be notified immediately to the Government of the Republic of Korea.

5. The Government of Japan reserves the right to refuse entry into or stay in the territory of Japan to the nationals of the Republic of Korea whom it considers undesirable.

The Embassy of Japan in the Republic of Korea avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

Seoul, January 24, 2005

(参考)

この取決めは、日本国政府が韓国の旅券を所持する韓国国民に対し、平成十七年三月一日から九月三十日までの間一部査証を免除することを定めたものである。